

2000, *Mondorf-les-Bains*, 18h - 01h.  
www.casino2000.lu

## Fr, 6.5.

### am dag

**Spatzfest**, am Zusammenfluss von Mosel und Sauer, *Wasserbillig*, 11h.

### konferenz

**L'engagement de l'Union européenne pour la paix**, 3e audition publique ouverte à toutes celles et tous ceux qui désirent poser des questions ou dire leur opinion, salle plénière de l'Hôtel de la Chambre des Députés, *Luxembourg*, 14h30 - 17h.

### musek

**Billy Cobham Culture Mix Quintet**, jazz, Centre paroissial (en face de l'église), *Dudelange*, 20h.

**Les Fées du Rhin**, romantische Oper von Jacques Offenbach, Theater, *Trier*, 20h.  
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Die Schöpfung**, von Haydn, mit dem Ensemble "Les Musiciens, Luxembourg", dem Vokalensemble Luxemburg und "La Psalette de Lorraine", Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 20h. Im Rahmen des "Klengle Maarnicher Festival 2005". Tel. 92 33 40.

**Raquel Barreira**, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h.  
Tel. 26 62 02 31.

**Nothing but Music**, theatralische Weltreise durch das 20. Jahrhundert, von Stephan Barbarino und Jan Linders, mit Giora Feidman, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

**Ernie Hammes en complicité avec Spuerkeess-Bankers in Concert**, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h.

**1. Dark Metal Weekend**, avec Lazy Bones, Death Symphony, Ophidian et Atargatis, Shiny'z Café (4, rue de Kopstal), *Kehlen*, 20h.

**Stacey Kent**, jazz, Arsenal, Grande Salle, *Metz*, 20h30.  
Tel. 033 3 87 74 16 16.

**Sarah Bettens & special guests**, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h.

### theater

**Misery**, Stück von Simon Moore, Theater St. Annual, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Eros**, Ballettabend von Marguerite Donlon und anderen. Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Der Floh im Ohr**, Komödie von Georges Feydeau, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

### party/bal

**Planet - die Multikulti-Party**, Tufa, Kleiner Saal, *Trier*, 21h.  
Tel. 0049 651 7 18 24 12.

**Tortured Souls**, Darkwave-Gothic-EBM + special event: fantastische Lesung mit Raskard und Christian von Aster



Sarah Bettens ist immer wieder ein gerngesehener Gast im Hollericher Atelier. Am Freitag, dem 6. Mai stellt sie dort ab 20 Uhr ihr neues Album "Scream" vor.

(Balkensaal, 20h), Exhaus, kleines Exil, *Trier*, 22h.  
Tel. 0049 651 2 51 91.

### konterbont

**Kultursommer-Eröffnung**, mit Cirkus Cirkör "99% Unknown", Fußgängerzone, *Trier*, 18h.

**Saveurs culturelles du Monde**, Festival avec Théâtre de l'Equipe (18h30), Jean-Luc Kockler (19h), Martin Herrmann (19h30), Choeur d'Artichaut (19h30), Thierry Crusem et l'Autre Système (21h), Romain Frati (21h), David Goldrake (22h), Kel (22h), The Ernie Hammes Group (23h), Casino 2000, *Mondorf-les-Bains*, 18h30 - 01h. www.casino2000.lu

## Sa, 7.5.

### am dag

**Marché aux puces**, Parc des Expositions, *Metz*, 6h - 12h.  
Tel. 0033 3 87 55 66 00.

**Spatzfest**, am Zusammenfluss von Mosel und Sauer, *Wasserbillig*, 11h.

**Fête/Faites de la Résistance**, conférences, discussions, cinéma, stands, gastronomie, musique et animation pour enfants, Kulturfabrik, *Esch*, 13h.  
Tel. 55 44 93-1.

### junior

**Pabéierkrom**, visite-atelier pour enfants, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tel. 22 50 45.

### konferenz

**La politique de l'emploi, parent pauvre de la construction européenne**, par Jacques Nikonoff, Kulturfabrik, *Esch*, 14h. Dans le cadre de Fête/Faites de la Résistance. Tel. 55 44 93-1.

**L'école de l'inégalité**, par Nico Hirt, Kulturfabrik, *Esch*, 16h. Dans le cadre de Fête/Faites de la Résistance. Tel. 55 44 93-1.

**Le Traité Constitutionnel Européen**, table ronde, Kulturfabrik, *Esch*, 17h. Dans le cadre de Fête/Faites de la Résistance. Tel. 55 44 93-1.

### musek

**Grenzgänger**, geistliche Chormusik anlässlich des 60. Jahrestages der Befreiung vom Nationalsozialismus, alte Kirche, *Diekirch*, 19h.

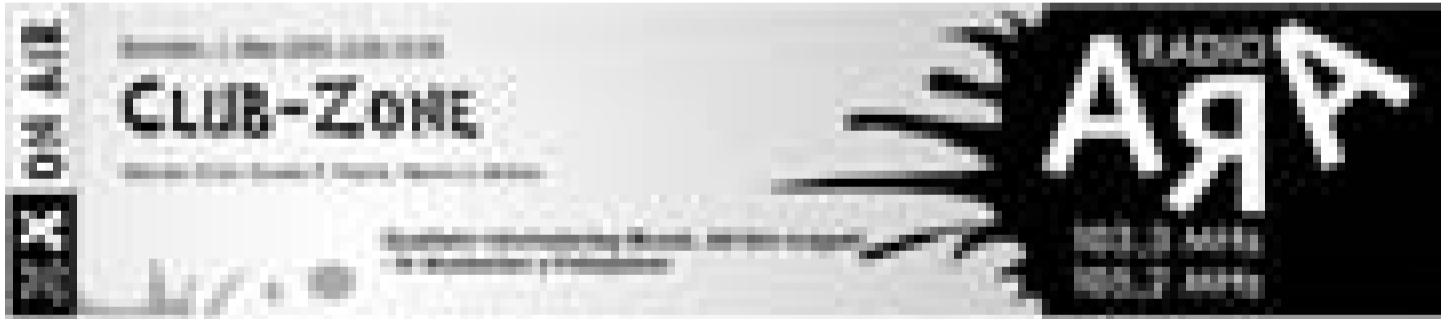
**Die Schöne und das klitzekleine Biest**, musikalische Revue von Jérôme Savary, Theater, *Trier*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Poe - Pech und Schwefel**, Musical von Frank Nimsgern, und Heinz Rudolf Kunze, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**The Plot to Blow up the Eiffel Tower & Guest**, Brasserie 911, *Belvaux*, 20h.

**Pasticcio**, ein zeitgenössisches Caféhausmusiktheater, mit Mariette Lentz, Kassandra Virginia Dimopoulou, Sylvie Brucker und dem Ensemble United Instruments of Lucilin, Théâtre National du Luxembourg (194, rue de Longwy), *Luxembourg-Merl*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

**Quatuor Louvigny**, oeuvres de Schubert, et Brahms, église SS. Pierre et Paul, *Echternach*, 20h. Dans le cadre du Festival International d'Echternach. Tel. 72 99 40.



**Raquel Barreira**, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h.  
Tel. 26 62 02 31.

**Récital de violone**, par Bojidara Kouzmanova, oeuvres de Bach, Prokofiev, Divitrov, Francaix et Hristiskov, Château, *Colpach-Bas*, 20h. Dans le cadre de la Schubertiade Luxembourg.

**Nothing but Music**, theatralische Weltreise durch das 20. Jahrhundert, von Stephan Barbarino und Jan Linders, mit Giora Feidman, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

**Philips Harmonie**, Maison de la Culture (53, rue G.-D. Charlotte), *Mersch*, 20h. Tel. 47 08 95-1.

**1. Dark Metal Weekend**, avec Ophidian, Scarred, Azreal's Seed, Metal Gardens of Gehenna, Tvesla et Calcium, Shiny'z Café (4, rue de Kopstal), *Kehlen*, 20h.

**Maximilian Hecker**, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h.

**Dezoriental**, Rock-Trip-hop-Oriental, Kulturfabrik, *Esch*, 21h. Dans le cadre de Fête/Faites de la Résistance. Tel. 55 44 93-1.

### theater

**Sechs Tanzstunden in sechs Wochen**, Komödie von Richard Alfieri, Theater St. Annual, *Saarbrücken*, 19h30.  
Tel. 0049 681 30 92-0.

**Kabale und Liebe**, bürgerliches Trauerspiel von Friedrich Schiller, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Seefeblosen**, Revue 2005 mam Lëtzeburger Theater, Theater, *Esch*, 20h. Tel. 54 03 87.

### party/bal

**Rob Acid, Oliver Neufang, Carsten Rausch und Lukas Vogel**, Exhaus, Großes Exil, *Trier*, 22h.  
Tel. 0049 651 2 51 91.

### konterbont

**Paysages: Constructions et Simulations et Landscapes**, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h.  
Tel. 22 50 45.

**Saveurs culturelles du Monde**, Festival avec Miranda Welter (17h30), Chepurenko/Goldstein (17h30), Cantare (18h), David Goldrake (19h), Martin Herrmann (19h), Alifair (20h30), Schumacher/Neve (20h30), Franck Sasonoff (21h30), MarquiseSoul (22h30), Casino 2000, *Mondorf-les-Bains*, 17h30 - 01h. www.casino2000.lu

**Kultursommer-Eröffnung**, mit Cirkus Cirkör "99% Unknown", Fußgängerzone, *Trier*, 18h.

## So, 8.5.

### am dag

**Spatzfest**, am Zusammenfluss von Mosel und Sauer, *Wasserbillig*, 9h.

### musek

**Pasticcio**, zeitgenössisches Caféhausmusiktheater, mit Mariette Lentz, Kassandra Virginia Dimopoulou, Sylvie Brucker und dem Ensemble United Instruments of Lucilin, Théâtre National du Luxembourg (194, rue de Longwy), *Luxembourg-Merl*, 11h.  
Tel. 47 08 95-1.

**Schillerkonzert**, mit dem Philharmonischen Orchester der Stadt Trier, den Ensembles des Theaters und dem Trierer Rapper Jay Mo, Werke von Rossini, Schumann und Weber, Theater, *Trier*, 11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**La Voix Humaine**, opéra de Francis Poulenc, Studio du Grand Théâtre, *Luxembourg*, 15h. Tel. 47 08 95-1.

**Nothing but Music**, theatralische Weltreise durch das 20. Jahrhundert, von Stephan Barbarino und Jan Linders, mit Giora Feidman, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 15h. Tel. 47 08 95-1.

**Die Schöpfung**, de Joseph Haydn, par La Paalette de Lorraine, l'Ensemble Vocal du Luxembourg et Les Musiciens, sous la direction de Pierre Cao, église, *Mensdorf*, 17h. Dans le cadre de "Museum am Syrdall 2005".  
Tel. 77 01 96.

**Orgue et chant**, avec Maurice Clement (orgue) et Carlo Migy (bariton), oeuvres de Bach, Haendel et Mendelssohn-Bartholdy, église Saint-Jean (Stadtgrund), *Luxembourg*, 17h.

**Schwabennest und reisendes Glockenspiel**, mit Boudewijn Zwart (Glockenspiel) und Josef Still (Orgel), Dom, *Trier*, 19h.

**Orpheus in der Unterwelt**, komische Oper von Jacques Offenbach, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Campanae Trevisense**, Erlebnisrundgang mit den klanglichen Möglichkeiten von 21 Glocken, Treffpunkt Hauptportal Dom, *Trier*, 20h30.

### theater

**Die Riesen vom Berge**, Einführung in das Schauspiel von Luigi Pirandello, Saarländisches

Staatstheater, *Saarbrücken*, 11h.  
Tel. 0049 681 30 92-0.

**The Best**, mit den Maskenclown Habbe und Meik, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck*, 17h. Tel. 26 81 21-304.

**Ladies' Night**, Komödie von Stephen Sinclair und Anthony Mc Carten, Theater, *Trier*, 18h.  
Tel. 0049 651 7 18 18 18.

**Repeat**, e Stéck vum Claudine Muno, mam Jeanne Werner, Joe Weber, Maria Mathieu, Fränk Drews, Seja Rockel a Yann Ketter, Café 216 (am Gronn), *Luxembourg*, 19h. Tel. 021 52 90 55. AUSVERKAAFT!

**Misery**, Stück von Simon Moore, Theater St. Annual, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Die Wildente**, Schauspiel von Henrik Ibsen, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

**Seefeblosen**, Revue 2005 mam Lëtzeburger Theater, Theater, *Esch*, 20h. Tel. 54 03 87.

### konterbont

**Paysages: Constructions et Simulations et Landscapes**, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 11h (L), 15h (F) + 16h (D).  
Tel. 22 50 45.

**Saveurs culturelles du Monde**, Festival avec Orchestre Symphonique d'Amnéville (11h), Marc Demuth Quartet feat. Sofia Ribeiro (14h), Chepurenko/Goldstein (14h), Sylvia Camarda (15h), Martin Herrmann (15h30), Frack Sasonoff (16h), Miranda Welter (17h30), Carlo Hartmann & Yannchen Hoffmann (18h), Essential Groove (19h30), Jean-Luc Kockler (20h), Daniel Guichard (21h) et K'ien (22h30), Casino 2000, *Mondorf-les-Bains*, 11h - 01h. www.casino2000.lu

**Glaciations**, visite guidée de l'exposition, natur musée, *Luxembourg*, 16h. Tel. 46 22 30-1.

**Juwelen der Klassik von Wolfgang Amadeus Mozart bis Johann Strauss**, Vieux Thermes du Domaine Thermal, *Mondorf*, 17h.

réalisations architecturales et la vie au quotidien. Les auteur-e-s devront exercer leur métier de manière professionnelle et être détenteurs-trices d'un diplôme de niveau supérieur en photographie ou de type artistique. Ils ou elles feront preuve de travaux antérieurs de qualité et d'une expérience solide dans un ou plusieurs domaines précités. Seront également pris en considération les projets élaborés par un professeur d'éducation artistique avec ses étudiant-e-s. La demande du dossier de candidature est à adresser au Fonds Kirchberg avant le 15 mai à l'adresse suivante: Fonds d'Urbanisation et d'Aménagement du Plateau de Kirchberg, Madame Marianne Brausch, 9b, boulevard du Prince Henri, L-1724 Luxembourg.

### Konscht um Haff

Les guides et scouts de la FNEL organisent le weekend du 6 au 8 mai un week-end créatif au "Misärshaff" près d'Ardsdorf. Le vendredi, 6 mai, aura lieu à partir de 19h le vernissage d'une exposition des artistes Jean-Jacques Kohn, Claude Goergen, Lydia Markiewicz, Christiane Kertz, François Peltier, Steph Meyers, Christophe Dederich et Marc Kalbusch.

Le samedi, 7 mai, de 9h à 12h et de 14h à 18h ces artistes dirigeront différents ateliers (sculpture en fer ou en bois, peinture, photographie analogue et numérique) pour des jeunes à partir de 15 ans. Le week-end se terminera le dimanche 8 mai à partir de 11h par une kermesse à la ferme.

Pour plus de détails, s'adresser à Isabelle Kayser, tél. 021 23 68 01 ou à la FNEL, tél. 26 48 04 50.

### Parcours de dégustation

Les 14 et 15 mai, la Communauté française organise l'opération "Printemps des musées" sur la thématique générale "Lumières dans la nuit". Les Musées du Fourneau Saint-Michel s'associeront au projet le samedi, 14 mai, en offrant au public une autre manière de découvrir le musée en plein air: lampe de poche à la main et chaussures de marche aux pieds.

Les départs auront lieu entre 18h30 et 21h30, les participant-e-s étant libres de partir quand ils ou elles veulent. Un circuit fléché les guidera par les chemins et sentiers moins connus des musées. Le circuit comporte

une quinzaine d'étapes, dégustations de bière et de produits du terroir incluses. Le prix du carnet de dégustation est de 6 € pour les adultes et 4 € pour les enfants. Les intéressé-e-s devront s'inscrire avant le 6 mai au téléphone 0032 84 21 08 90 ou au 0032 84 21 08 44.

### Concert de Mayra Andrade en ligne

Jusqu'au 5 juin, les intéressé-e-s pourront revivre sur internet sur le site <http://bbportal.pt.lu> le concert de la chanteuse capverdienne Mayra Andrade, enregistré lors du Festival des Migrations, des Cultures et de la Citoyenneté 2005.